

AFDELING
BESTUURSRECHTSPRAAK

Uitspraak met toepassing van artikel 8:54, eerste lid, van de Algemene wet
bestuursrecht op de hoger beroepen van:

1. de minister voor Immigratie en Asiel, thans de minister voor
Immigratie, Integratie en Asiel,
2. (hierna: vreemdeling 1), mede voor haar
minderjarig kind, alsmede (hierna
tezamen: de vreemdelingen)
appellanten,

tegen de uitspraak van de voorzieningenrechter van de rechtbank
's-Gravenhage, nevenzittingsplaats Arnhem, van 16 september 2011 in
zaken nrs. 11/28098, 11/28099, 11/28100, 11/28101, 11/28102
11/28103, 11/28104 en 11/28105 in de gedingen tussen:

de vreemdelingen

en

de minister.

Procesverloop

Bij onderscheiden besluiten van 29 augustus 2011 heeft de minister aanvragen van de vreemdelingen om hun een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd te verlenen afgewezen. Deze besluiten zijn aangehecht.

Bij uitspraak van 16 september 2011 heeft de voorzieningenrechter, voor zover thans van belang, de daartegen door de vreemdelingen ingestelde beroepen gegrond verklaard, die besluiten vernietigd en bepaald dat de minister nieuwe besluiten op de aanvragen neemt met inachtneming van hetgeen in de uitspraak is overwogen. Deze uitspraak is aangehecht.

Tegen deze uitspraak hebben de minister en de vreemdelingen hoger beroep ingesteld. Deze hogerberoepschriften zijn aangehecht.

De vreemdelingen en de minister hebben een verweerschrift ingediend.

De vreemdelingen hebben nadere stukken ingediend.

Vervolgens is het onderzoek gesloten.

Overwegingen

In het hoger beroep van de minister

1. Hetgeen in het hogerberoepschrift is aangevoerd en aan artikel 85, eerste en tweede lid, van de Vreemdelingenwet 2000 voldoet, kan niet tot vernietiging van de aangevallen uitspraak leiden. Omdat het aldus aangevoerde geen vragen opwerpt die in het belang van de rechtseenheid, de rechtsontwikkeling of de rechtsbescherming in algemene zin beantwoording behoeven, wordt, gelet op artikel 91, tweede lid, van deze wet, met dat oordeel volstaan.
2. Het hoger beroep van de minister is kennelijk ongegrond.

In het hoger beroep van de vreemdelingen

3. In de tweede grief klagen de vreemdelingen dat de voorzieningenrechter ten onrechte heeft overwogen dat de omstandigheid dat onvoldoende is gebleken van de in artikel 28, derde lid, van de Wet beëdigde tolken en vertalers (hierna: de Wbtv) bedoelde spoed, niet leidt tot gegrondverklaring van het beroep, aangezien gesteld noch gebleken is dat de vreemdelingen anders dan vreemdeling 1 tijdens hun nader gehoor zijn bijgestaan door een niet-beëdigde tolk en voorts moet worden vastgesteld dat vreemdeling 1 slechts over één van de door de minister ongeloofwaardig bevonden en aan hem tegengeworpen aspecten van zijn relaas heeft betoogd dat deze is te herleiden tot een vertaalprobleem. Daartoe betogen de vreemdelingen dat slechts in spoedeisende en noodzakelijke omstandigheden een uitzondering mag worden gemaakt op de verplichting om gebruik te maken van een niet-beëdigde tolk.

3.1. Ingevolge artikel 28, eerste lid, aanhef en onder d, van de Wbtv maakt de Immigratie- en Naturalisatiedienst (hierna: de IND) uitsluitend gebruik van beëdigde tolken of vertalers.

Ingevolge het derde lid, voor zover thans van belang, kan in afwijking van het eerste lid gebruik worden gemaakt van een tolk die geen beëdigde tolk is of van een vertaler die geen beëdigde vertaler is, indien wegens de vereiste spoed een ingeschrevene in het register niet tijdig beschikbaar is of indien het register voor de desbetreffende bron- of doeltaal dan wel bron- of doeltalen geen ingeschrevene bevat.

Ingevolge het vierde lid, voor zover thans van belang, wordt, indien van het eerste lid wordt afgeweken, dit met redenen omkleed schriftelijk vastgelegd.

3.2. Uit de memorie van toelichting bij de Wbtv (Kamerstukken II, 2004-05, 29 936, nr. 3) komt naar voren dat het waarborgen van de integriteit van tolken en vertalers een belangrijk onderdeel vormt van de Wbtv. Daarbij valt, aldus de memorie van toelichting, de integriteit van ingeschakelde tolken en vertalers niet los te zien van het begrip kwaliteit. Indien de kwaliteit van de tolk of vertaler onvoldoende is gewaarborgd, kan dit ongewenste gevolgen hebben voor de beslissingen die op hun werk zijn gebaseerd.

Voorts wordt volgens de memorie van toelichting via de verplichting gebruik te maken van beëdigde tolken en vertalers, neergelegd in artikel 28, eerste lid, gewaarborgd dat de IND louter gebruik maakt van tolken en vertalers van wie de kwaliteit en integriteit zijn gewaarborgd. De in het vierde lid neergelegde verplichting om, indien geen gebruik wordt gemaakt van een beëdigde tolk of vertaler, dit voorzien van een motivering schriftelijk vast te leggen, biedt een waarborg dat zorgvuldig met de voormelde verplichting wordt omgegaan en biedt voorts in het vervolg van de procedure duidelijkheid wie als tolk of vertaler is opgetreden.

3.3. Niet in geschil is dat de minister tijdens het op 23 augustus 2011 met vreemdeling 1 gehouden nader gehoor gebruik heeft gemaakt van een niet-beëdigde tolk. Nu, naar evenmin in geschil is, de minister de afwijking van artikel 28, eerste lid, van de Wbtv niet met redenen omkleed schriftelijk heeft vastgelegd, heeft hij het voorschrift van artikel 28, vierde lid, van de Wbtv geschonden. De duidelijke bewoordingen van dit voorschrift laten niet toe dat de minister gebruik maakt van een niet-beëdigde tolk, zonder dit, voorzien van een motivering, schriftelijk vast te leggen.

De grief slaagt.

4. Reeds hierom is het hoger beroep van de vreemdelingen kennelijk gegrond. De overige grieven behoeven geen bespreking. De aangevallen uitspraak dient te worden vernietigd. Doende hetgeen de rechtbank zou behoren te doen, zal de Afdeling, gelet op het vorenoverwogene en gelet op de omstandigheid dat de onderscheiden besluiten van 29 augustus 2011 mede gebaseerd zijn op de tijdens het op 23 augustus 2011 met vreemdeling 1 gehouden nader gehoor gegeven verklaringen, de door de vreemdelingen tegen de onderscheiden besluiten van 29 augustus 2011 ingestelde beroepen gegrond verklaren en deze besluiten vernietigen wegens

schending van artikel 28, vierde lid, gelezen in samenhang met het eerste lid, aanhef en onder d, van de Wbtv.

5. De minister dient op na te melden wijze in de proceskosten te worden veroordeeld.

Beslissing

De Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Recht doende in naam der Koningin:

- I. verklaart het hoger beroep van de vreemdelingen gegrond;
- II. verklaart het hoger beroep van de minister ongegrond;
- III. vernietigt de uitspraak van de voorzieningenrechter van de rechtbank 's-Gravenhage, nevenzittingsplaats Arnhem, van 16 september 2011 in zaken nrs. 11/28098, 11/28100, 11/28102 en 11/28104;
- IV. verklaart de in die zaken ingestelde beroepen gegrond;
- V. vernietigt de besluiten van de minister voor Immigratie en Asiel van 29 augustus 2011, kenmerken 1107.28.1110, 1107.28.1118 en 1107.28.1122;
- VI. veroordeelt de minister voor Immigratie, Integratie en Asiel tot vergoeding van bij de vreemdelingen in verband met de behandeling van het beroep en het hoger beroep opgekomen proceskosten tot een bedrag van € 1.748,00 (zegge: zeventienhonderdachtenveertig euro), geheel toe te rekenen aan door een derde beroepsmatig verleende rechtsbijstand.

Aldus vastgesteld door mr. H.G. Lubberdink, voorzitter, en mr. A.B.M. Hent en mr. E. Steendijk, leden, in tegenwoordigheid van mr. E.D.A.M. Zegveld, ambtenaar van staat.

w.g. Lubberdink
voorzitter

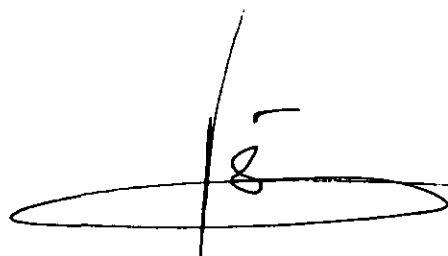
w.g. Zegveld
ambtenaar van staat

Uitgesproken in het openbaar op 10 oktober 2012

43-638.

Verzonden: 10 oktober 2012

Voor eensluidend afschrift,
de secretaris van de Raad van State,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'V' and 'S' intertwined, with a horizontal line crossing through them.

mr. H.H.C. Visser